



FORMULARZ ZLECENIA PRACY: ORDER FORM		Data: Date
<p>1. Zleceniodawca Contractor</p> <p>(adres, dane do faktury, telefon, e-mail, osoba do kontaktu; address, invoice data, phone, email contact)</p>	<p>2. Przedmiot zamówienia Subject of order</p> <p>(opis problemu/ metoda badawcza; order description, examination method)</p>	
<p>3. Materiał do badań/ Zakres prac Material for examination/Scope</p> <p>(ilość analiz, nazwy próbek, warunki przechowywania; number of analyses, sample codes, conditions of storage)</p>		
<p>4. Cena netto Net price</p>	<p>5. Podatek TAX VAT VAT</p>	<p>6. Cena brutto Gross price</p>
<p>7. Termin płatności; Deadline for payment⁽¹⁾</p> <p>- 14 dni od daty wystawienia faktury; 14 days after receipt of invoice - zgodnie z umową; according to contract ⁽¹⁾ niepotrzebne skreślić; delete if necessary</p>	<p>8. Termin wykonania; Deadline for service</p> <p>* minimum 3 dni robocze * minimum 3 works days</p>	<p>9. Postępowanie z próbką po badaniu; Procedure after examination⁽¹⁾</p> <p>- Zwrot próbki; Return of sample - Utylizacja; Destruction of sample ⁽¹⁾ niepotrzebne skreślić; delete if necessary</p>
<p>10. Ustalenia do zlecenia dotyczące aparatury lub metod badań Comments on equipment or method of examination (*)</p>		
<p>OŚWIADCZENIE ZLECENIOBIORCY Declaration of Contractee</p>		
<p>1. Zleceniobiorca nie ponosi odpowiedzialności za jakość próbki wynikającą ze sposobu poboru i transportu próbki, a informacje dotyczące pobrania tej próbki zostaną, w razie konieczności, uzupełnione zgodnie z oświadczeniem Klienta. <i>The contractee bears no responsibility for the quality of the sample resulting from the way it was taken or transported, and the relevant information in this respect will be completed in the contractor's declaration.</i></p> <p>2. Zleceniodawca ma prawo do złożenia reklamacji / skargi na wyniki badań, w formie pisemnej, w terminie 14 dni od daty otrzymania sprawozdania z badań. Reklamacje rozpatrywane będą zgodnie z procedurą obowiązującą u Zleceniobiorcy. <i>The contractor can lodge a written complaint about the results of the examination within 14 days following the receipt of the report. The complaint will be answered in line with the contractee's procedures.</i></p> <p>3. Istnieje możliwość uczestnictwa przedstawiciela Klienta w badaniach w charakterze obserwatora. <i>The contractor's representative is entitled to participate in the examination as an observer.</i></p> <p>4. Klient ma prawo monitorować postęp prac zleconych przez niego badań na każdym etapie realizacji zlecenia. <i>The contractor is entitled to monitor every stage of the examination.</i></p> <p>5. Zleceniobiorca deklaruje zapewnienie poufności oraz ochronę praw własności Klienta. <i>The contractee guarantees confidentiality and protection of the contractor's property rights.</i></p> <p>6. Zleceniobiorca zobowiązuje się do przekazania Klientowi sprawozdania z badań w formie pisemnej. <i>The contractee will provide the contractor a written report of the examination.</i></p> <p>7. Zleceniobiorca zobowiązuje się nie wykorzystywać wyników badań, bez pisemnej zgody Klienta. <i>The contractee will abstain from utilizing the results of the examination without a written consent of the contractor.</i></p> <p>8. Zleceniobiorca za wykonaną usługę wystawi Zleceniodawcy fakturę VAT. <i>The contractee will send an invoice to the contractor after closing the contract.</i></p>		



OŚWIADCZENIE ZLECENIODAWCY Declaration of Contractor

- Zleceniodawca odpowiada za pobór, transport, metodę pobrania oraz czystość pojemników z dostarczonymi próbkami. *The contractor is responsible for the taking of the sample, its transport and method as well as the purity of containers with the samples.*
- Zmiany / odstępstwa od w/w uzgodnień zostaną mi przekazane: telefonicznie / faxem / e-mailem⁽¹⁾ i wymagają/ nie wymagają⁽²⁾ mojej pisemnej akceptacji. *All changes to the above terms of agreement will be communicated to the contractor by phone / fax email⁽¹⁾ and will / will not⁽²⁾ require the contractor's written approval.*
- Przekazanie sprawozdania z badań odbędzie się za: odbiorem osobistym przez osobę upoważnioną / pośrednictwem poczty / przesyłki e-mail. *The examination report will be transmitted to an authorized person / by post by email.⁽³⁾*

(1) (2) (3) niepotrzebne skreślić: *delete if necessary*

11. Zamówienie złożył Order placed by

.....
(data i czytelny podpis Zleceniodawcy:
Date and legible signature of the contractor)

Przyjęcie zlecenia: Order acceptance

12. Zamówienie przyjął Order accepted by ()**

13. Zaakceptował Order validated by ()**

Data *Date*

Data *Date*

14. Numer zlecenia Order no ()**

15. Data i stan próbki w chwili przyjęcia Date and sample condition upon receipt ()**

- nieuszkodzona *not damaged*
- uszkodzona *damaged*⁽¹⁾

.....
.....
.....
(opis uszkodzeń/data przyjęcia; *description of damage/date of receipt*)

(1) niepotrzebne skreślić; *delete if necessary*

16. Akceptacja kosztów oraz metody badań Cost approval and method of examination (*) ()**

- metoda badań *method of examination*

.....
.....
.....
(pełna nazwa normy/procedury badawczej i data wydania jeśli dotyczy; *full name of examination norm/procedure and date of issue, if necessary*)

Akceptuję koszty, termin realizacji oraz wybraną metodę badań *Cost, realisation time and method accepted*

.....
(data i czytelny podpis Zleceniodawcy
date and legible signature of the contractor)

(*) Wypełnić, jeżeli konieczne *To be completed if necessary, (**)*

Zmiany do zlecenia Recommended changes